



Vuelve el **Club de lectura de la librería Balqís-Casa Árabe**, un nuevo espacio para acercar al público la literatura y el pensamiento árabe. En el Club de Lectura Balqís-Casa Árabe se leerán y discutirán tanto obras clásicas como autores contemporáneos, así como las últimas novedades editoriales en lengua árabe.

La Librería Balqís hará un **descuento** del 10% sobre el precio de los libros que sean elegidos para este club de lectura. Para asistir al taller, es necesario haber leído el libro analizado en cada sesión.

Las personas interesadas deberán inscribirse, con diez días de antelación para cada sesión, en el correo [libreriacasaarabe@gmail.com](mailto:libreriacasaarabe@gmail.com)

Miércoles

4

abril

19:30

## Canción dulce de Leila Slimani

Presentada por **Malika Embarek**

Lugar: Sala de columnas (Casa Árabe, c/Alcalá, 62)  
Editorial Cabaret Voltaire

*Canción dulce* (Madrid, Cabaret Voltaire, 2017) es la segunda novela de Leila Slimani (Rabat, 1981), por la que ganó el Premio Goncourt 2016. A pesar de la dureza del argumento, el asesinato de dos niños por la niñera que los cuida, y de que el lector conoce desde el principio el dramático desenlace, estableciendo una estrecha complicidad con el narrador, la novela atrapa. Por su estilo magistral, la hondura psicológica de los personajes, las descripciones de la ciudad, París, de los prejuicios, la pobreza o la diferencia entre clases sociales, las dificultades de las mujeres para armonizar la vida profesional y familiar, la soledad, la frustración, el resentimiento o la locura, las contradicciones del mundo de hoy o la universalidad del dolor. Y todo ello de una manera objetiva, permitiendo que cada lector haga su propia interpretación.

### Malika Embarek López

Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad Mohamed V de Rabat, es traductora técnica y jurada de francés, aunque su auténtica vocación es la traducción literaria de textos mestizos culturalmente, como su propia trayectoria vital. Con aproximadamente 70 obras traducidas, se dedica fundamentalmente a la traducción de literatura magrebí de expresión francesa (Tahar Ben Jelloun, Edmond Amran El Maleh, Abdelwahab Meddeb, Mouloud Feraoun, Boualem Sansal, Haim Zafrani, Leila Slimani, entre otros); y, en colaboración, ha traducido también a autores marroquíes de expresión árabe (Mohamed Chukri, Abdellah Laroui, Rachid Nini). Últimas traducciones publicadas: *Sexo y mentiras* y *Canción dulce*, de Leila Slimani, Madrid, Cabaret Voltaire (2018 y 2017); *Zoco Chico*, de Mohamed Chukri, en colaboración con Karima Hajjaj, Madrid, Cabaret Voltaire, 2015; *El islam que da miedo*, de Tahar Ben Jelloun, Madrid, Alianza Editorial, 2015. Como experiencia docente imparte talleres de traducción literaria.

En 2015 obtuvo el Premio Internacional de Traducción Gerardo de Cremona; y en 2017, el Premio Nacional a la Obra de un Traductor.

### Organizan:



بلقيس  
**BALQÍS**  
LIBRERÍA DE CASA ÁRABE

## Leila Slimani Canción dulce



Casa Árabe es un consorcio formado por:



[www.casaarabe.es](http://www.casaarabe.es)